

?郭岱宗 (英文系副教授)

全民英檢秘笈

一、題目

A : Look at that (1)聖誕紅! The (2)花瓣 are so (3)充滿節慶、喜氣洋洋!

B : (4)的確! But poinsettia is not a flower, you know?

A : (5)是嗎? I (6)以為 it was!

B : What do you do (7)在 (8)聖誕夜?

(9)去瘋一下嗎?

A : No, we (10)去教堂敬拜. What about you?

B : We (11)裝飾 a (12)聖誕樹, have a (13)全家團圓, etc.

A : Do you have any (14)喜愛的 (15)聖誕歌曲?

B : I (16)個人喜歡 (17)聖誕老人進城來了.

The (18)節奏 is (19)輕快 and the (20)旋律 is (21)充滿朝氣的!

A : Right. And I always (22)聽了就會拍手!

B : (23)我多麼希望 the world is (24)充滿了 love, (25)寬恕, (26)誠懇 and (27)憐憫!

A : So (28)就不會有 (29)忌妒, (30)中傷別人, (31)貪婪, (32)耍心機 or (33)冷漠.

B : (34)沒有簡單的生活訴求 we' ll (35)永遠 (36)被名利所綑綁, and the desire for power is the most (37)具殺傷力的!

A : Yes, (38)那樣的人生 (39)太可悲了.

Simplicity shall (40)使我們得自由!

## 二、答案

(1)poinsettia (2)petals (3)festive (4)Indeed  
(5)Is that right (6)thought (7)on (8)Christmas  
Eve (9)Go wild (10)worship at church  
(11)decorate (12)Christmas tree (13)family  
reunion (14)favorite (15)Christmas carols  
(16)personally favor (17)Santa Claus Is  
Coming to Town (18)rhythm (19)brisk  
(20)melody (21)lively (22)clap hands with it  
(23)How I wish (24)full of (25)forgiving  
(26)sincerity (27)sympathy (28)there won' t  
be (29)jealousy (30)slandering (31)greed  
(32)scheming (33)indifference (34)Without  
simplicity (simple 的名詞，很重要)  
(35)forever (36)be bound up with fame and  
money (「網綁」的原形動詞是bind)  
(37)traumatic (38)a life like that (39)is  
pathetic (40)set us free

## 三、英文 (請眼看以下中文，口譯為英文)

A：你看那顆聖誕紅，花瓣好喜氣喔！  
B：真的！但是聖誕紅並不是花，你知道嗎？  
A：是嗎？我還以為是呢！  
B：你聖誕夜要做什麼？去瘋一下嗎？  
A：不是，我們去教堂敬拜。你呢？  
B：我們把聖誕樹裝飾一下，全家團圓等等。  
A：你有沒有特別喜歡哪首聖誕歌曲？  
B：我個人喜歡「聖誕老人進城來了」。它的  
節奏輕快，旋律活潑！  
A：對，我每次聽了就會拍手（打拍子）。  
B：我多麼希望這個世界充滿了愛、寬恕、誠  
懇和憐憫。  
A：這樣就不會有忌妒、誹謗、貪婪、耍心

機、冷漠了。

B：如果我們不追求簡單的生活，就會永遠被名利所捆綁，而對權勢的追求更是最具殺傷力的！

A：對，那樣的人生也太可悲了！只有簡簡單單的日子可以使我們得以釋放！